

NEGES
HEDDWCH
AC
EWYLLYS DA
2026

2026
PEACE
AND
GOODWILL
MESSAGE

19.05.2026



Urdd

IEITHOEDD LLEIAFRIFOL

CYMRAG

'Pam trafferthu',
'Waeth ti heb',
'Beth yw'r ots.'

Pam trafferthu?

Gan mai hon yw iaith pen draw'r cof,
iaith fy Mabinogi, iaith sy'n rhan ohonom ni,
iaith sy'n rhoi ystyr i bob darn o dir,
iaith sy'n orffennol, presennol a dyfodol.

Waeth mi heb?

Ond dyma iaith cymuned, iaith perthyn,
iaith balchder,
iaith crio chwerthin, iaith rantio,
iaith synnwyr a malu awyr,
iaith 'ti ddim ar ben dy hun'.

Beth yw'r ots?

Mae ots am iaith
sy'n lliwio ymennydd a llenwi enaid,
sy'n dychmygu'n ehangach, yn garedicach,
sy'n dymchwel waliau, sy'n fyd o
bosibiliadau.

Oes, mae ots am iaith

sy'n lond gwlad o obaith.

FINNISH

'Miksi vaivautua',
'Ken välittää',
'Mitä järkeä tässä on.'

Miksi vaivautua?

Koska tämä on muistin kieli,
nuoruuteni kieli, joka on kudottu olemukseemme,
joka antaa merkityksen maalle jalkojemme alla.
Kieli, joka on menneisyyttä, nykyisyyttä ja
tulevaisuutta.

Ken välittää?

Me välitämme.

Sillä se on yhteisön kieli, yhteenkuuluvuuden kieli,
ylpeyden kieli,
naurun ja itkun kieli.
Vuodatuksen, järjen ja oiva höpöttelyn kieli,
kieli, joka kertoo, että 'et ole yksin'.

Mitä järkeä tässä on?

Järkeä on kielessä,
joka värittää mieltä ja syyttää sielua,
jonka kuvitus siintää kauas ja laajalti – ja vielä
sävyisämmin.
Kieli, joka murtaa esteitä
ja avaa mahdollisuuksien maailmoja.

Kyllä.

Kielellä, jonka sydämessä asuu toivo,
on järkeä.

MARGED TUDUR

CYFIEITHIAD GAN: JESSICA MAUNUS

Remember to share
the 2026 Peace and
Goodwill Message on:



urdd.cymru/ heddwach